

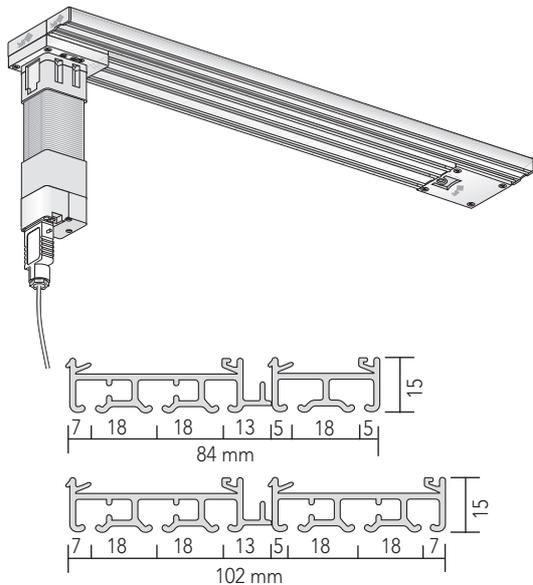
EINBAUANLEITUNG ELEKTRO-ANTRIEB 230 V | *INSTRUCTIONS DE MONTAGE AVEC MOTEUR ELECTRIQUE 230 V*

Modell Flächenvorhang FV 15

Paroi japonaise modèle FV 15

01-4671, 01-4672

01-4679, 01-4680



Modell Compact A

Modèle Compact A

01-2626

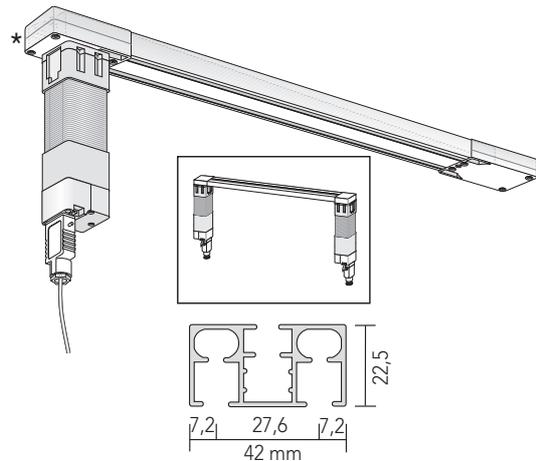
01-2627

* Bitte beachten:

Zum Eindrehen des Antriebes einen Wandabstand von 15 mm nach hinten berücksichtigen!

* Attention:

Pour poser le moteur en le faisant pivoter, il est nécessaire de respecter une distance au mur de 15 mm à l'arrière du rail !



Modell Compact B

Modèle Compact B

01-2535

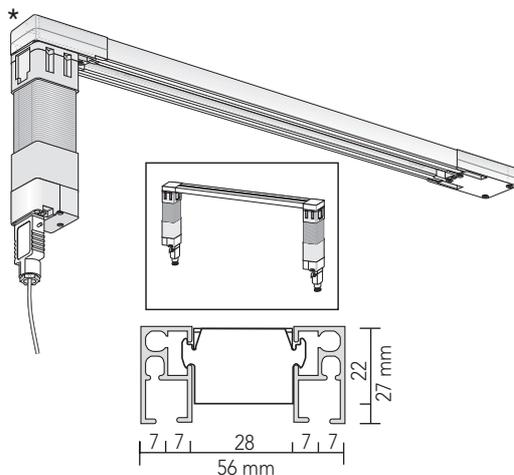
01-2537

* Bitte beachten:

Zum Eindrehen des Antriebes, seitlicher Wandabstand von 15 mm erforderlich!

* Attention :

Pour poser le moteur en le faisant pivoter, il est nécessaire de respecter un écart latéral côté moteur de 15 mm entre le rail et le mur!



Modell Compact C

Modèle Compact C

01-2536

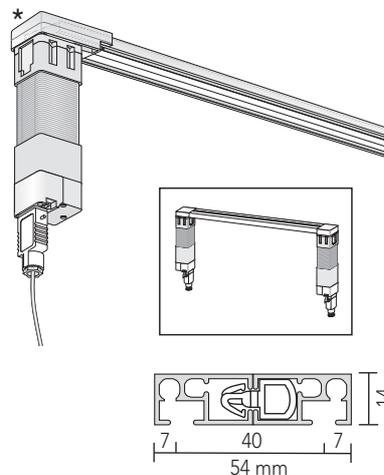
01-2538

* Bitte beachten:

Zum Eindrehen des Antriebes, seitlicher Wandabstand von 15 mm erforderlich!

* Attention :

Pour poser le moteur en le faisant pivoter, il est nécessaire de respecter un écart latéral côté moteur de 15 mm entre le rail et le mur!



070055298

Zum Eindrehen des Antriebes, bitte bei allen Elektro-Modellen ein Wandabstand von ca. 15 mm nach hinten berücksichtigen!

Pour tous les modèles de rails électriques, il convient de respecter une distance au mur de 15 mm à l'arrière du rail afin de pouvoir poser le moteur en le faisant pivoter!

Achtung: Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produkts unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

Attention: en cas d'utilisation d'outils (échelle, perceuse, etc.) pour l'installation ou l'entretien de nos produits, veuillez respecter les conseils de sécurité des fabricants.

Elektro-Vorhangschienen COMPACT und FLÄCHENVORHÄNGE

Rails électriques COMPACT et PAROIS JAPONAISES

Hinweis für die Montage und Inbetriebnahme.

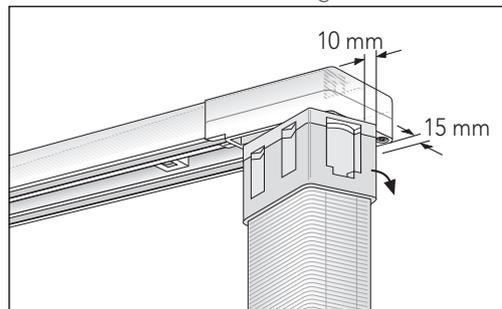
Bitte lesen Sie auch die Montage- und Einstellanleitung vor der Montage aufmerksam durch!

Conseils pour la pose et la mise en service.

Veillez également lire attentivement la notice de montage et de réglage avant de commencer le montage!

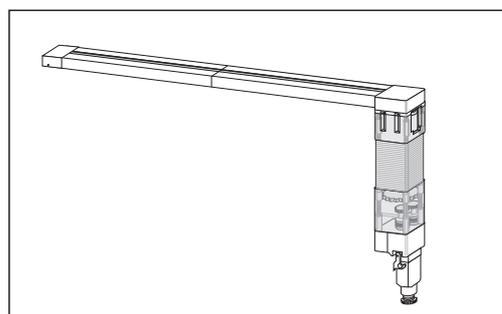
1. Bei der Montage der Schiene auf der Antriebsseite min. 10 mm Wandabstand einhalten. Antriebs- und ggf. Umlenkgehäuse separat befestigen.

1. Lors du montage des rails laisser une distance au mur de 10 mm mini. côté moteur afin de pouvoir fixer ce dernier en le faisant pivoter. Fixer séparément le boîtier moteur et éventuellement le boîtier de renvoi.



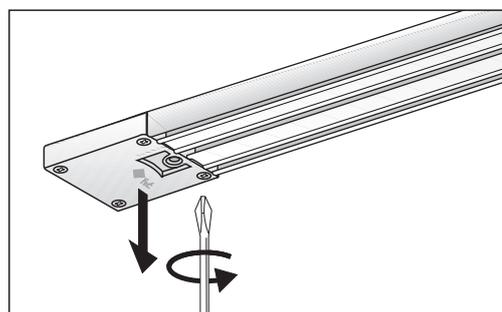
2. Bei den Schienen mit Stoß auf exakte, spaltfreie Ausrichtung der Profile zueinander achten.

2. En cas de rails avec raccord, veillez à ce qu'il n'y ait pas de jour entre les profilés et qu'ils soient correctement alignés.



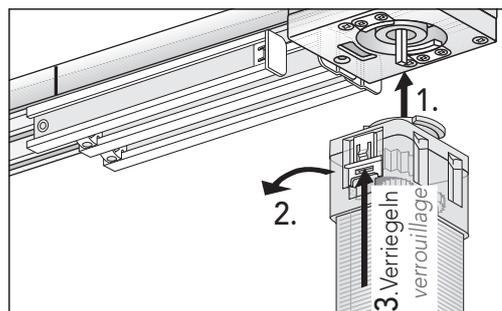
3. Bei Schienen mit Stoß zum Einsetzen der Antriebskette das Gehäuse der Umlenkung öffnen.

3. En cas de rails avec raccord, ouvrir le boîtier opposé au moteur (côté de renvoi) et insérer la chaînette.



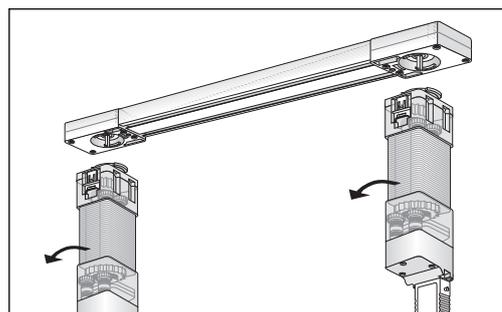
4. Vor Einsetzen des Antriebes Mitnehmer-Stellung beachten (s. S. 3). Antrieb gemäß Bezeichnung eindrehen und Verriegelung hochschieben bis diese hörbar einrastet.

4. Tenir compte du positionnement de l'entraîneur avant de poser le moteur (voir p.3). Faire pivoter le moteur comme indiqué ci-contre et pousser le dispositif de verrouillage jusqu'à enclenchement audible.



5. Bei Tandemanlagen bitte beide Antriebe gleichzeitig eindrehen.

5. En cas de moteur en tandem, faire pivoter les deux moteurs en même temps.



6. Pro Laufmeter Schiene mind. 10 Rollen bzw. Gleiter verwenden.

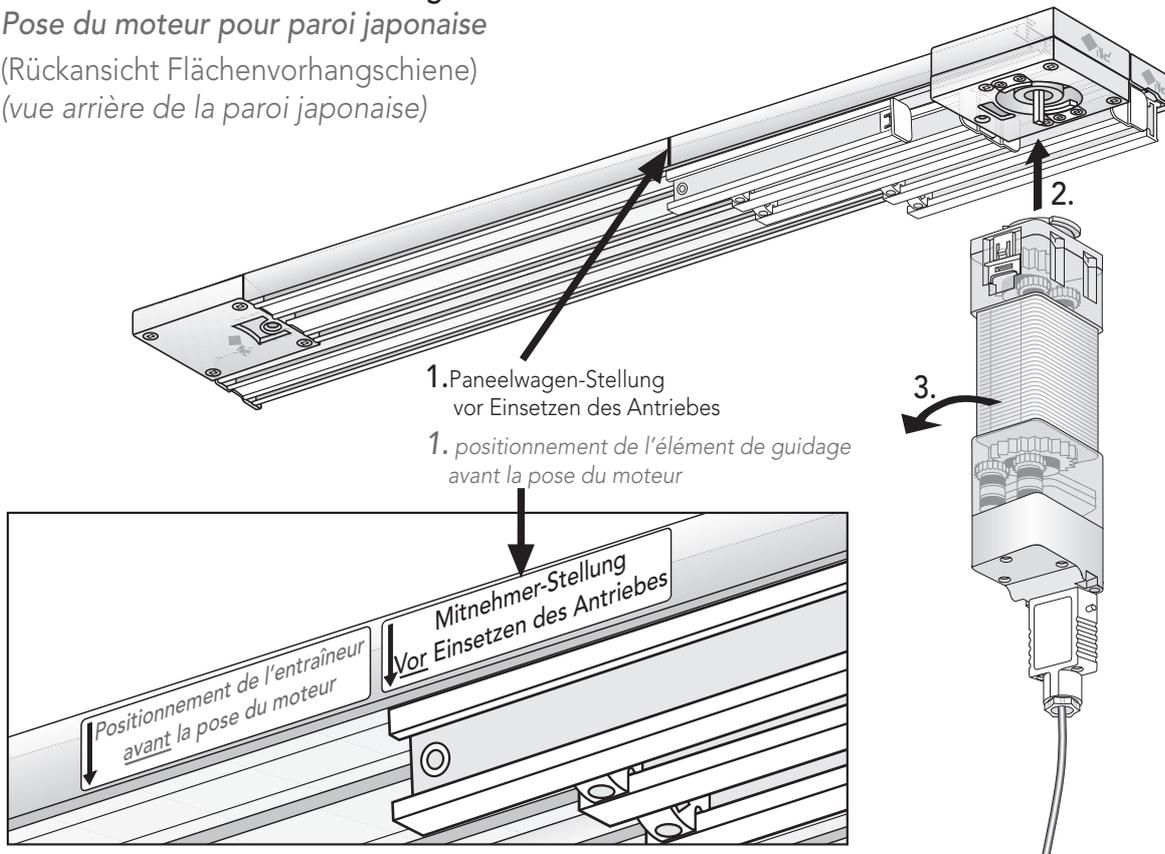
6. Utiliser 10 roulettes/glisseurs mini. par mètre linéaire de rail.

Antrieb einbauen Flächenvorhang

Pose du moteur pour paroi japonaise

(Rückansicht Flächenvorhangschiene)

(vue arrière de la paroi japonaise)



Antrieb einbauen Compact

Pose du moteur pour Compact

7. Bitte beachten Sie unbedingt die Mitnehmerstellung (s. Montageanleitung):

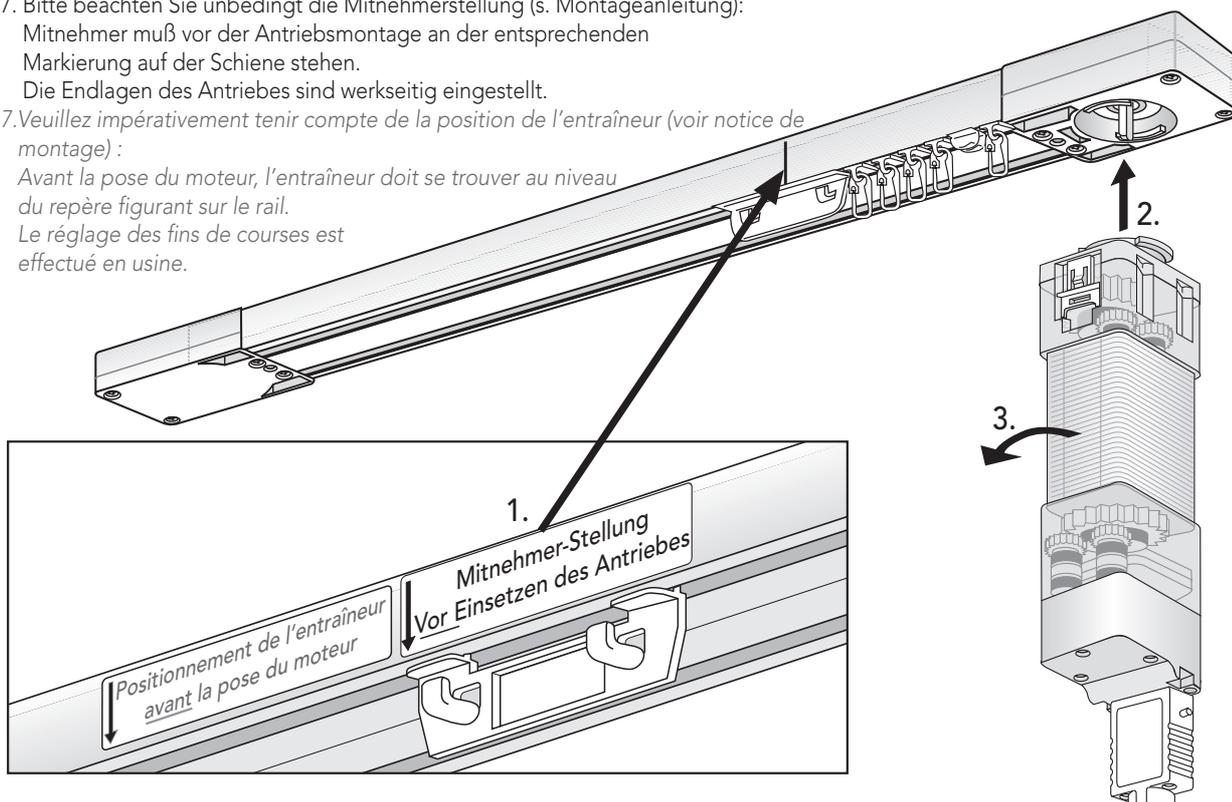
Mitnehmer muß vor der Antriebsmontage an der entsprechenden Markierung auf der Schiene stehen.

Die Endlagen des Antriebes sind werkseitig eingestellt.

7. Veuillez impérativement tenir compte de la position de l'entraîneur (voir notice de montage) :

Avant la pose du moteur, l'entraîneur doit se trouver au niveau du repère figurant sur le rail.

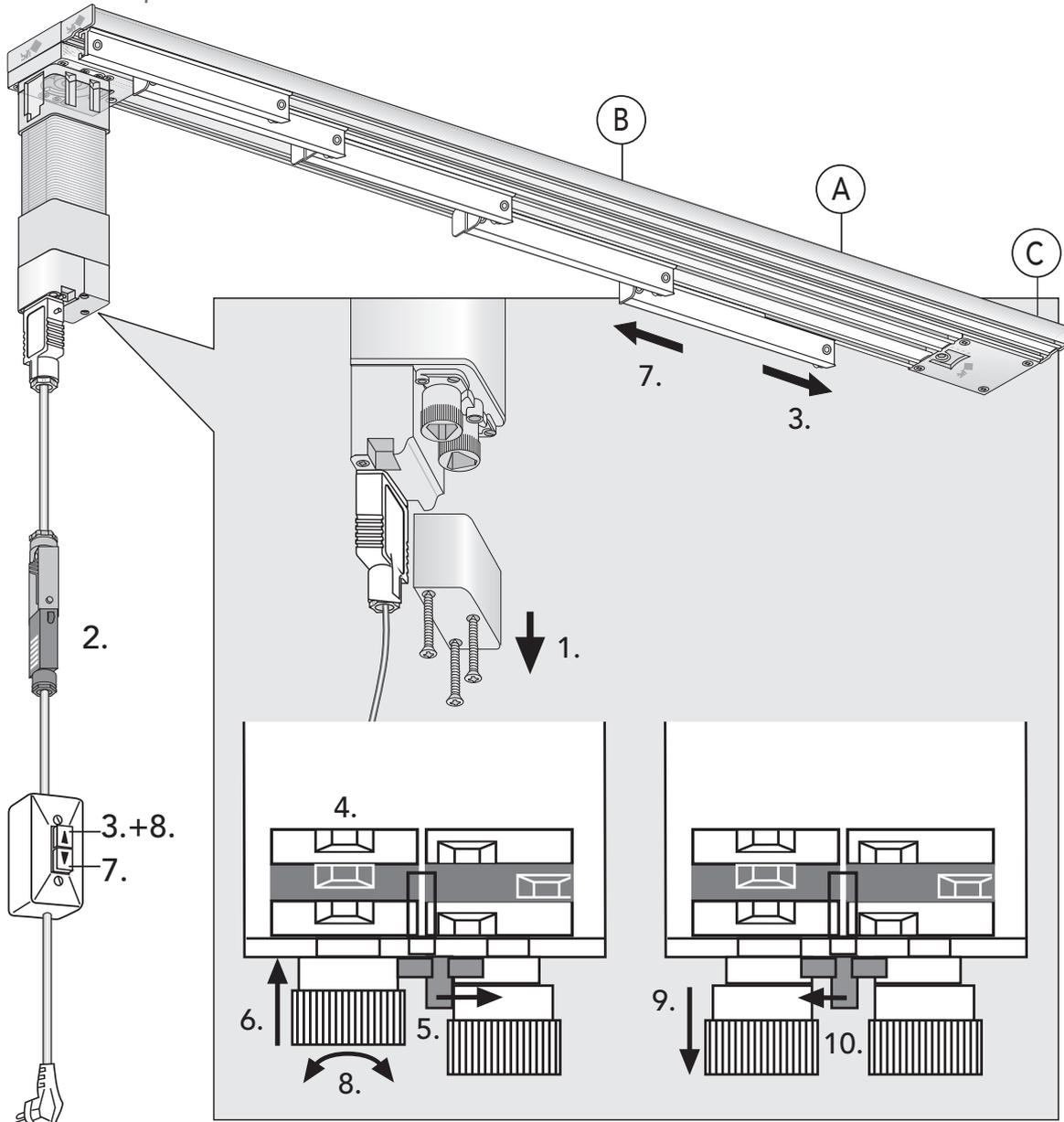
Le réglage des fins de courses est effectué en usine.



Achtung: Die Endlagenschalter sind werkseitig eingestellt!

Attention: les fins de courses sont réglés en usine!

Korrektur der Endlagenabschaltung
Correction de la position des fins de courses



1. Abdeckkappe entfernen.
2. Testkabel anschliessen.
3. Bis zum eingestellten Endpunkt (A) fahren.
4. Feststellen welcher Endlagenschalter eingerastet ist.
5. Entriegeln.
6. Einstellknopf eindrücken.
7. Bei gewünschter Endlage (B) vor den Punkt (B) zurückfahren.
8. Schrittweise Einstellknopf drehen bis gewünschte Endlage (B) oder (C) erreicht ist.
9. Einstellknopf herausziehen.
10. Verriegelung mittig stellen.

Eventuell für linken Abschaltpunkt wiederholen.

1. retirer le cache
2. raccorder le câble test
3. aller jusqu'au point de fin de course (A)
4. déterminer quel fin de course est enclenché
5. déverrouiller
6. pousser le bouton de réglage
7. pour une position de fin de course souhaitée (B) reculer et se placer avant le point (B)
8. tourner progressivement le bouton de réglage jusqu'à la position de fin de course souhaitée (B) ou (C)
9. tirer le bouton de réglage
10. positionner le dispositif de verrouillage au centre

Renouveler éventuellement la manœuvre pour le fin de course gauche.

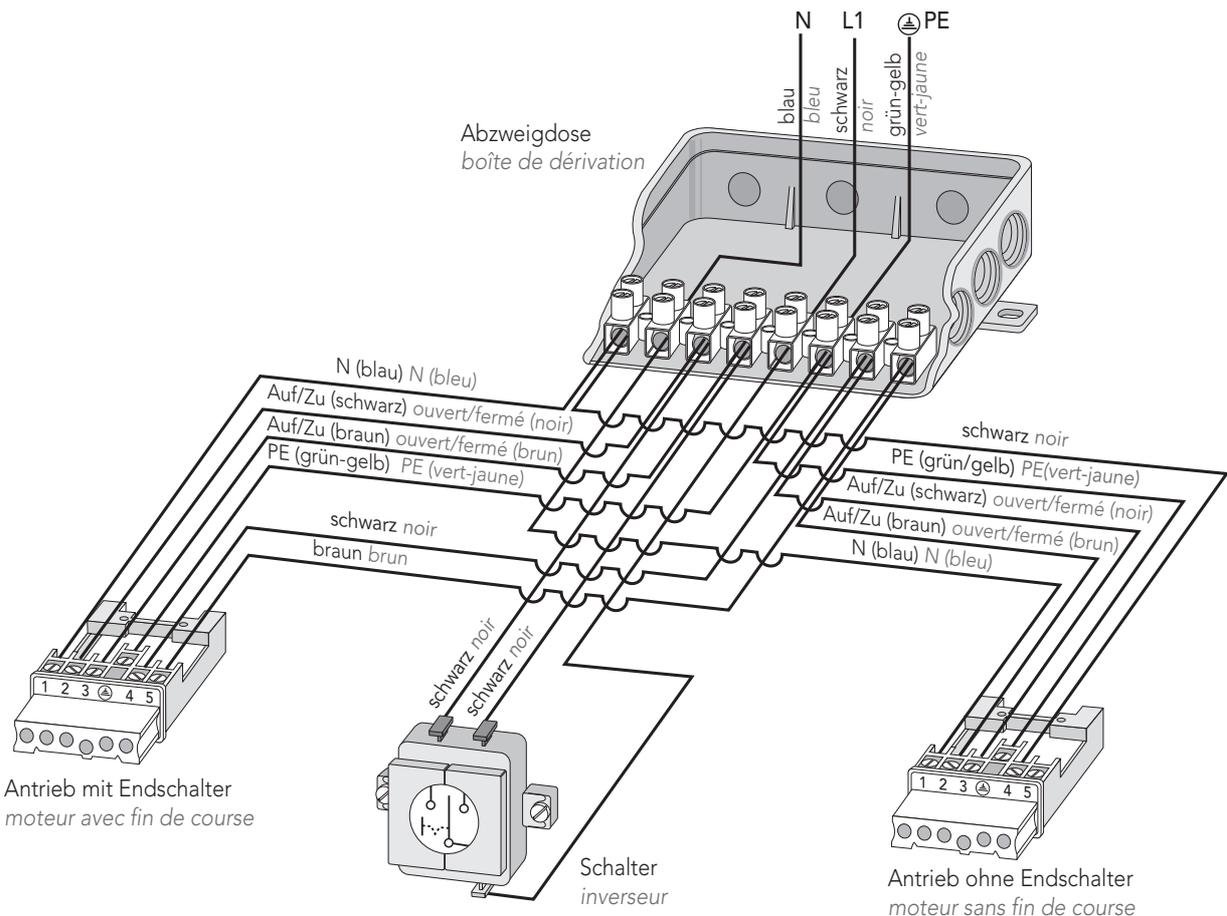
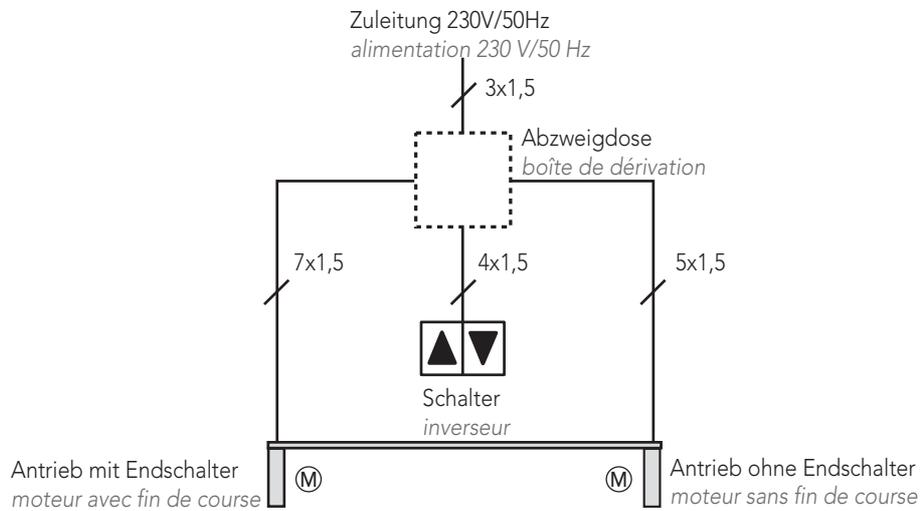
Hinweis: Bei Tandem-Antrieb erfolgt die Endlageneinstellung nur am Haupt-Antrieb

Remarque: En cas de moteur en tandem, le réglage du fin de course ne peut s'effectuer que sur le moteur principal.

Einbauanleitung Elektro-Antrieb 230 V - Elektrischer Anschluss

Instructions de montage avec moteur électrique 230 V - Raccordement électrique

Anlage mit zwei Antrieben (Tandem-Antrieb) und Schalter
Rail avec 2 moteurs (en tandem) et un inverseur



Anschluss nur durch Elektro-Fachkraft!
Raccordement uniquement par un électricien!

ACHTUNG: Wegen Rückspannung vom Kondensator Antriebe nie parallel anschließen.

ATTENTION: Ne jamais connecter les moteurs en parallèle pour éviter le courant de retour du condensateur.